

Т. В. Самосенкова¹, Н. А. Ларионенко²

Роль и место кинофильма при обучении русскому языку как иностранному в условиях отсутствия языковой среды (из опыта работы с китайскими студентами на материале короткометражного фильма И. Мельникова «Ванька»)

¹Белгородский государственный национальный исследовательский университет,
г. Белгород, Россия

²Белгородский государственный технологический университет им. В. Г. Шухова,
г. Белгород, Россия

Аннотация. Сближение дипломатических отношений Российской Федерации и Китайской Народной Республики обусловило увеличение спроса на специалистов широкого профиля, способных осуществлять межкультурную коммуникацию на русском языке. В китайских вузах увеличивается набор учащихся на специальности, где ведется обучение на русском языке. В контексте сохраняющегося традиционного подхода обучения иностранному языку, в том числе русскому, и наметившейся тенденции к коммуникативной направленности обучения, особенно в языковых вузах страны, делают актуальным поиск новых методов и способов обучения межкультурному общению на русском языке, особенно в условиях отсутствия языковой среды. Авторы данной статьи рассматривают применение в практике обучения русскому языку как иностранному такого мультимедийного средства, как кинофильмы на русском языке, определяют преимущества использования аутентичных видеофильмов с китайскими студентами языковых и технических специальностей. Представлен результат практического опыта применения аутентичного современного короткометражного фильма «Ванька» (2020) российского режиссера Игоря Мельникова в китайской аудитории. Представлены и описаны различные типы заданий на всех этапах работы с киноматериалом. Делается вывод о том, что кинофильмы обладают рядом преимуществ при решении конкретных учебных задач, являются целесообразным материалом для формирования и развития коммуникативной, лингвострановедческой компетенций. Методически грамотно организованная работа с кинофильмом способствует достижению педагогического эффекта, сохранению интереса китайских учащихся к русскому языку.

Ключевые слова: методика обучения русскому языку как иностранному, коммуникативная направленность обучения, обучение в условиях отсутствия языковой среды, китайский студент, аутентичный кинофильм, короткометражный фильм, допросмотровый этап, просмотрный этап, послепросмотровый этап.

САМОСЕНКОВА Татьяна Владимировна – д-р пед. наук, проф., Белгородский государственный национальный исследовательский университет, г. Белгород, Россия.

SAMOSENKOVA Tatyana Vladimirovna – Doctor of Pedagogical Sciences, Professor, Belgorod State National Research University, Belgorod, Russia.

ЛАРИОНЕНКО Наталья Александровна – аспирант Института межкультурной коммуникации и международных отношений, старший преподаватель кафедры русского языка и межкультурной коммуникации, Белгородский государственный технологический университет им. В. Г. Шухова, г. Белгород, Россия.

LARIONENKO Natalia Alexandrovna – Postgraduate Student, Institute of Intercultural Communication and International Relations, Senior Lecturer at the Department of Russian Language and Intercultural Communication, V. G. Shukhov Belgorod State Technological University, Belgorod, Russia.

T. V. Samosenkova¹, N. A. Larionenko²

The role and place of films in teaching Russian as a foreign language in the absence of a language environment: the case of working with Chinese students using the material of Melnikov's short film "Vanka"

¹Belgorod State National Research University, Belgorod, Russia²V. G. Shukhov Belgorod State Technological University, Belgorod, Russia

Abstract. The rapprochement of diplomatic relations between the Russian Federation and the People's Republic of China has led to an increased demand in broad-based specialists capable of carrying out intercultural communication in Russian. Chinese universities are increasing the number of students in the specialty, where education is conducted in Russian. In the context of the continuing traditional approach to teaching a foreign language, including Russian, and the emerging trend towards a communicative orientation of education, especially in the country's language universities, make it relevant to search for new methods of teaching intercultural communication in Russian, especially in the absence of a language environment. The author of this article examines the use of such multimedia tools as films in Russian in the practice of teaching Russian as a foreign language, determines the advantages of using authentic videos with Chinese students of language and technical specialties. The result of the practical experience of using the authentic modern short film "Vanka" (2020) by Russian director Igor Melnikov in a Chinese audience is presented. Various types of tasks are presented and described at all stages of working with film materials. It is concluded that films have a number of advantages in solving specific educational tasks, and are an appropriate material for the formation and development of communicative, linguistic and cultural competencies. Also, methodically well-organized work with the film contributes to achieving a pedagogical effect, preserving the interest of Chinese students in the Russian language.

Keywords: methodology of teaching Russian as a foreign language, communicative orientation of learning, learning in the absence of a language environment, Chinese student, authentic movie, short film, interrogation stage, screening stage, post-screening stage.

Введение

Изучение русского языка в Китае, имеющее традицию в более чем триста лет, приобретает особую актуальность сегодня на фоне сближения дипломатических отношений Российской Федерации и Китайской Народной Республики. На рынке труда страны востребованы высококвалифицированные специалисты со знанием русского языка в различных областях знаний, способные осуществлять межкультурную коммуникацию на русском языке. Оказывается поддержка и усиливается сотрудничество в области образования между учебными заведениями обеих стран, особенно в области высшего образования. В китайских университетах увеличивается количество специальностей (широкое распространение получают специальности технического профиля) и учебных мест, где подготовка будущих специалистов осуществляется на русском языке.

Устоявшаяся традиционная модель обучения в Китае в условиях стремительной цифровизации образования, внедрения в процесс обучения Интернет-ресурсов и различных технологий, «расширения коммуникативного пространства, ускорения темпов жизни и возрастающего потока информации» [1] постепенно претерпевает изменения. Так, в языковых вузах Китая наблюдается тенденция интегрирования коммуникативной направленности в традиционную модель обучения русскому языку как иностранному. Обратим внимание и подчеркнем, что китайские педагоги, приверженные традициям, не отказываются от традиционной модели обучения, при которой доминирующая роль на занятии принадлежит педагогу. Совместными усилиями китайские и российские преподаватели, работающие в вузах Китая, ведут поиск новых форм, методик, результативных способов обучения

русскому языку как иностранному с целью формирования и совершенствования коммуникативной, лингвострановедческой компетенций обучающихся.

Одним из таких способов коммуникативно направленного обучения может выступать дисциплина «Русские фильмы», статус которой до сих пор не определен китайскими преподавателями. В российской методике обучения русскому языку как иностранному (РКИ) собран богатый и ценный практический опыт применения видеофильмов в рамках аудиторных занятий, который представлен в многочисленных исследовательских публикациях, а также в учебных пособиях [2], [3], [4], [5]. Но, как показывает анализ теоретической и методической литературы, данная тема не теряет своей актуальности. Международным сообществом исследователей, в том числе и российских, признается, что кинофильмы представляют собой благодатный материал, на основе которого возможно формировать и совершенствовать коммуникативную, лингвострановедческую компетенции. «Просмотр видео даёт уникальную возможность за короткий промежуток времени усвоить большой объём информации, причем задействованными оказываются и зрительный, и слуховой каналы восприятия информации. Зрительный ряд способствует развитию навыков не только вербального, но и невербального общения, помогая преодолевать имеющиеся в разных культурах различия» [6].

Полагаем, что обучение русскому языку на материале аутентичных русских кинофильмов в рамках коммуникативного подхода, особенно в условиях отсутствия языковой среды, может быть эффективным и оправданным.

Характеристика учебного процесса и китайской аудитории учащихся (абитуриентов, первокурсников)

На фоне сближения дипломатических отношений Российской Федерации и Китайской Народной Республики, развития и укрепления экономических отношений, увеличение программ обмена в области образования и культуры изучение русского языка приобретает особую актуальность. Русский язык как иностранный становится предметом изучения в школах страны (примечание автора: их количество небольшое), на языковых факультетах вузов, а также на факультетах технических и инженерных специальностей, в числе которых специальности в области машиностроения, архитектуры и строительства. По уровню языковой подготовки масса абитуриентов, поступающая в вузы страны, довольно разнородная. Большинство учащихся, выбирающих специальность, связанные с русским языком, обладают нулевым уровнем его владения. Поступающих на факультет русского языка первокурсников условно можно разделить на следующие категории: 1) учащиеся выбирают русский язык своей специальностью по желанию родителей (примечание автора: большое количество учащихся); 2) не набрав необходимого количества проходных баллов на приоритетную специальность, учащиеся выбирают обучение на факультете русского языка (примечание автора: самая многочисленная категория учащихся). Заметим, что по окончании первого года обучения с высокой долей вероятности первокурсник переводится на другую специальность, не связанную с русским языком. Часто китайские студенты акцентируют внимание на высокой степени сложности изучения русского языка, отсутствие интереса и мотивации к его изучению. Китайскими педагогами особо подчеркивается, что студенты факультета русского языка мало либо вовсе не интересуются русским языком, что впоследствии, по мнению преподавателей, оказывает влияние на процесс обучения, на методику работы с аудиторией. Согласимся с китайскими коллегами, что именно интерес к языку, является залогом успешного обучения. Таким образом, перед вузами страны и их преподавателями стоит «новая задача: не повысить уровень владения русским языком, усовершенствовав имеющиеся навыки у заинтересованного ученика, а обучить языку с элементарного уровня, прививая интерес к нему как к части русской культуры» [7].

В вузах Китая по-прежнему сохраняется традиционный подход к обучению, в рамках которого ведущая роль на занятии отводится преподавателю, а студент пребывает в роли пассивного слушателя. В результате «студенты практически не вовлечены в процесс коммуникации, мало говорят по-русски, мало участвуют в учебной деятельности» [7]. Исследователь Мэн Линся указывает, что «традиционные методы обучения не могут повысить интереса студентов к изучению русского языка, иногда даже вызывая неудовлетворение у учащихся» [7]. В методике обучения русскому языку как иностранному происходит смещение фокуса от традиционного подхода к коммуникативной направленности обучения. Традиционные модели обучения переосмысливаются китайскими педагогами. Это явление объясняется следующим фактором: в рамках так называемого социального заказа на рынке труда страны востребованы специалисты широкого профиля с высоким уровнем владения русским языком, а также способные осуществлять межкультурную коммуникацию на русском языке.

Опираясь на собственный многолетний опыт работы в китайском вузе, добавим: китайские группы учащихся довольно многочисленны. Количество студентов в группе языкового факультета насчитывает 25-35 человек, технических специальностей – 45-55 человек. В виду данного обстоятельства встает вопрос, каким образом организовать эффективное обучение языку с учетом коммуникативной направленности обучения, при которой каждый учащийся группы будет вовлечен в процесс коммуникации в рамках учебного занятия. Исследователь Гао Фэнлань утверждает: «При коммуникативном обучении на первый план выдвигается практическая цель: основное внимание следует уделять речевой практике. На занятиях необходимо следовать принципу «меньше объяснений и больше практики» и распределять время между устной и письменной речью в пользу первой формы. Время на речевую практику должно занимать до 70% общего количества учебных часов» [8].

Итак, с учетом существующего в обществе социального заказа на высококвалифицированных специалистов с высоким уровнем знания иностранного языка, а также стремительно набирающих оборот изменений в сфере образования, при которых происходит активное внедрение в процесс обучения различных Интернет-ресурсов, компьютерных технологий, наиболее очевидно стали проявляться пробелы и трудности в устоявшейся системе обучения.

Роль российского преподавателя, как носителя языка, на уроке РКИ (русского языка как иностранного)

Обучение русскому языку в вузах Китая происходит в условиях отсутствия языковой среды. Таким образом, роль российского преподавателя значительно возрастает: именно он «выступает в роли посредника межкультурного общения» [9]. Количество занятий с преподавателем носителем русского языка небольшое: один-два раза в неделю с каждой группой учащихся на всех курсах (1 – 4 курсы) в рамках отведенных дисциплин. Как правило, российскому педагогу предлагаются следующие дисциплины, направленные на: 1) развитие устной речи учащихся, формирование и развитие их коммуникативной компетенции: дисциплины «Фонетика», «Говорение», «Практикум по русскому языку», «Русские фильмы»; 2) развитие письменной речи: дисциплины «Письмо», «Чтение и письмо»; 3) на развитие аудитивных навыков: дисциплины «Говорение», «Аудирование» (дидактическим материалом выступают специально составленные адаптированные тексты в соответствии с темой и лексическим минимумом, установленными системой тестирования по русскому языку как иностранному в Китае), «Язык СМИ (средств массовой информации)» на материале видео выпусков новостей. Перечень дисциплин не статичен и может варьироваться. Например, могут быть в наличии занятия по литературе, страноведению, культуре России.

Сосредоточим наше внимание на дисциплине «Русские фильмы», другое ее название – «Русское кино». Интерес автора к данной дисциплине не случаен, обусловлен иным подходом, контрастирующим с мнением китайских коллег, к методике работы с кинофильмом.

Роль кинофильмов в процессе обучения русскому языку в условиях отсутствия языковой среды

Среди китайских русистов бытует мнение, что просмотр кинофильма (примечание автора: полнометражного) в наибольшей степени носит развлекательный характер. В виду сокращения учебных часов преподаватели отдают предпочтение занятиям грамматики, переводу, практике русского языка, чтению, письму, русской литературе, страноведению, аудированию, говорению.

Кинематограф современной России, вызывающий большой интерес у студенческой аудитории, мало знаком китайским преподавателям по сравнению с кинолентами эпохи Советского Союза. Культовыми советскими фильмами, заслужившими признание и популярность у китайского зрителя, признаются «Ирония судьбы» 《命运的捉弄》, «Москва слезам не верит» 《莫斯科不相信眼泪》, «Служебный роман» 《办公室的故事》, «Вокзал для двоих» 《两个人的车站》, «Операция «Ы» и другие приключения Шурика» 《“Y”行动和舒里克的其他冒险》, фильмы эпохи Великой Отечественной войны, среди которых большой популярностью пользуется кинолента, снятая по одноименной повести Бориса Васильева «А зори здесь тихие» 《这里的黎明静悄悄》. Советский кинематограф признается китайскими коллегами эталонным в виду отражения важнейших исторических событий страны, ее культурных особенностей, национального характера русского народа. Именно эти качества, по мнению китайских русистов, являются главными критериями отбора киноконтента. Фильм рассматривается преподавателями, в первую очередь, как источник фоновой историко-культурной информации. Согласимся и добавим, что в условиях отсутствия языковой среды данный критерий приобретает особую актуальность.

В свою очередь для российского преподавателя, работающего в китайском вузе, кинофильм выступает в первую очередь как основа для обучения иноязычному говорению. В условиях отсутствия языковой среды фильм становится «практически единственным источником звучащей разговорной речи носителей языка, представленной в реальной ситуации речевого и неречевого поведения участников общения» [10]. В кинофильме моделируется языковая среда, наблюдая которую китайский учащийся познает язык и культуру чужой страны.

Ученые исследователи акцентируют внимание на том, что кинофильм обладает большой силой эмоционального и эстетического воздействия на студента-зрителя, способствует непроизвольному запоминанию увиденного на экране, достижению так называемого «эффекта присутствия», «то есть иллюзии участия обучающихся в актах коммуникации на иностранном языке, происходящих на экране» [10]. Кинофильм, как справедливо отмечает исследователь Бегийович О. С., «помогает организовать умственную и речевую активность китайских студентов, являясь также эффективным средством обучения аудированию» [10]. Фильм «нарушает» привычный учебный процесс, переключает внимание обучающихся на новый вид работы. Эмоциональная составляющая формирует устойчивый интерес к изучению языка, способствует поддержанию высокого мотивационного уровня учащихся.

Согласимся с исследователем Бродзели: «необходимо понимать, что учебный просмотр – то не только демонстрация фильма, но и аудиторная работа, и самостоятельная работа учащихся. Предъявление экранного изображения на занятии должно восприниматься студентами не как развлечение, а как материал для аналитической работы, в процессе данной работы должны сформироваться навыки, которые помогут учащимся самостоятельно смотреть и понимать фильмы» [1].

Опыт применения кинофильма «Ванька» (2020, реж. Игорь Мельников) в китайской аудитории

Предлагаем методическую разработку урока РКИ по короткометражному фильму режиссёра Игоря Мельникова «Ванька» (2020), апробированную в группах китайских учащихся Института русского языка и Института машиностроения, владеющих русским языком в объёме уровня А2 – В1. Демонстрация фильма проходила в дни празднования в России Дня Победы, праздника, имеющего особое значение как в истории страны, так и для каждого русского человека. На этапе отбора киноленты о Великой Отечественной войне мы руководствовались следующими критериями: 1) небольшая продолжительность фильма (короткометражный фильм «Ванька», длительность – 28 минут) с целью его целостного восприятия и возможного повторного воспроизведения; 2) средний темп речи героев, что позволяет внимательно вслушиваться в ее содержание; 3) активная лексика военной тематики, используемая сегодня в рамках празднования Дня Победы; 4) отражение реалий военной эпохи 1941-1945 гг. и современности; 5) не перегруженность сюжета количеством героев и событий. Показ данной киноленты имел цель: продемонстрировать суть и значимость праздника 9 мая для современной России и русского народа.

До просмотра киноленты нескольким студентам было предложено подготовить небольшие по объёму презентации (с использованием фото и видеоматериалов) на заданные темы – «Праздничные мероприятия в честь праздника 9 мая», «Парад Победы: история и современность», «Бессмертный полк», «Тема Великой Отечественной войны в произведениях русских писателей» (выбор писателей осуществлялся студентом), «Русские фильмы военных лет в Китае» (отбор фильмов производился студентом самостоятельно) – с последующим выступлением перед аудиторией одноклассников. Цели данной работы: расширить представления китайских учащихся о празднике 9 мая, его атрибутах и символах, погрузить в тему путем самостоятельной аналитической работы при отборе материала, его систематизации, оформлении и демонстрации перед учащимися, а также создать определенную атмосферу для просмотра и восприятия короткометражного фильма «Ванька». Во время предъявления демонстрационного материала студентами-участниками выяснилось, что новой оказалась информация о шествии «Бессмертного полка», его история и авторы, а также символ праздника – георгиевская ленточка. Китайским учащимся известны некоторые факты праздника Победы, среди которых военный парад на Красной площади в Москве. На китайском телевидении 9 мая демонстрируется Парад Победы с маршем представителей вооруженных сил России, военная техника, ветераны войны и гости парада. Но комментарий преподавателя о том, что военные парады проходят и в других городах страны, крупных, как Санкт-Петербург, Екатеринбург, и маленьких, как, например, Уссурийск в Приморском крае (территориально располагается на границе с Китаем), оказался новой информацией, вызвавшей изумление.

Китайской молодежи не известны либо мало известны советские фильмы о Великой Отечественной войне. Комментарий преподавателя к фильму «А зори здесь тихие» (1972 г.), который хорошо знаком старшему поколению китайцев, и демонстрация фрагмента вызвала интерес у китайских студентов и желание посмотреть фильм в полном объеме. Результатом беседы со студентами в ходе демонстрации презентаций стал интересный и удивительный, на наш взгляд, факт интерпретации китайцами русских как нации. В представлении китайцев, русские – это бесстрашная воюющая нация, смелая, сильная, несокрушимая. Китайцев поражает бегущий без оружия солдат с лопатой против вражеского танка.

Структура видеозанятия по короткометражному фильму «Ванька» соответствует общепринятой в методике РКИ трехэтапной системе работы: допросмотровый, просмотровый и послепросмотровый этапы. Допросмотровый этап направлен на снятие языковых, лексических и ситуативных трудностей, сопровождается введением новой лексики, необходимой для понимания звучащей диалогической и монологической речи. Новая лексика вводилась по принципу «от слова к словосочетанию, а затем к предложению». Слова с последующим переводом на родной язык фиксировались в тетрадь, затем составлялись и записывались словосочетания только из предложенного лексического списка. Так, например, слово «фронт» дополнялось определением «трудовой фронт» (в фильме рассказывается о детях войны, которые находились на трудовом фронте, работали на заводах по производству продукции, отправляемой на военный фронт) и глаголом «пойти на фронт» (в киноленте демонстрируется сцена прощания отца с семьей и мужской разговор с сыном Иваном, после которых отец уходит на фронт). Организация работы с введением нового лексического материала таким способом трудоемка и продолжительна по времени, но, как показывает практика, оправдана. Китайский студент, фиксируя информацию в тетради, запоминает ее, обращается к ней на послепросмотровом этапе, когда предлагается восстановить последовательность событий фильма из предложенных фотографий с последующим описанием.

Некоторые слова, например, «варенье» и «малиновое варенье», сопровождаются устным комментарием преподавателя либо его чтением в печатном материале к занятию. Студенты узнают новый факт русской еды: варенье – сладость из ягод, приготовленная в домашних условиях путем смешивания ягод с большим количеством сахара. Кушанье готовится на огне. Удивила китайскую аудиторию информация о малиновом варенье, которое обладает лечебным эффектом при простудных заболеваниях. Сопоставляя русскую и китайскую кухни, обучающиеся обращают внимание на отсутствие варенья в родной стране. Описание процесса приготовления данной сладости вызывает у большинства студентов, особенно любящих сладкое, большое желание попробовать его.

Перед просмотром короткометражного фильма студентам предлагается ознакомиться с вопросами: 1. Кому посвящается этот фильм? Как вы думаете, почему? 2. Как зовут главного героя? А членов его семьи? 3. Сколько лет главному герою в начале и в середине фильма? 4. Какую историю рассказывает главный герой? Кому? 5. Когда отец уходил на фронт, по дороге он встретил мужчину в длинной черной одежде и ведром в руках. Кто этот мужчина? 6. Почему Иван пошёл работать на завод? 7. Как директор завода относится к детям, которые работают? 8. Как дети на заводе относятся друг к другу? 9. Как вы считаете, вернулся ли с фронта отец Ивана? Почему вы так думаете? Цель вопросов – настроить на восприятие фильма, на внимательный его просмотр. Характер предлагаемых вопросов предполагает выявление понимания сюжета, обратить внимание на некоторые детали в киноматериале, назвать имена героев (примечание автора: акцентируется внимание учащихся на их аудитивном навыке), высказать собственные предположения относительно увиденного. Практика показывает, что перечень вопросов целесообразнее предъявлять перед просмотром кинофильма, а не после него, потому как учащиеся в процессе просмотра сосредоточены в поиске ответа на поставленные вопросы. Так, ответ на вопрос два (Как зовут главного героя? Членов его семьи?) вызвал трудности. Никто из студентов не расслышал имени матери Ивана, которое произносится неоднократно. При этом имена других героев были определены без ошибок. Вопрос номер пять (Когда отец уходил на фронт, по дороге он встретил мужчину в длинной черной одежде и ведром в руках. Кто этот мужчина?) оказался полной загадкой для учащихся. Единственный студент из Инсти-

тута машиностроения предположил, что возможно этот герой «работает в церкви» (цитата автора). Данный вопрос оказался сложным в интерпретации личности батюшки, служащего в церкви, так как в рамках учебных занятий вопросы религиозной тематики сознательно опускаются китайскими преподавателями, не принято обсуждать данную тему в рамках учебного занятия. Комментарий российского преподавателя о роли священника, особенно в сложнейших периодах жизни русского человека и страны, прояснил ситуацию в сцене, когда отец Ивана уходит на фронт, а по дороге встречает священника.

На этапе просмотра фильма работа с моно- и диалогической речью героев предполагает выполнение следующих заданий: 1) прослушайте диалог и ответьте на вопросы; 2) слушайте диалог и заполняйте пропуски; 3) определите, кому принадлежат данные слова; 4) расположите реплики в правильном порядке; 5) расположите диалоги в том порядке, в котором вы слышите их в фильме. Задание два направлено на развитие, прежде всего, аудитивных навыков, которые, как показывает практика, у китайской аудитории слабо развиты. Несмотря на простоту, задание пять также вызвало сложности. Как правило, одного раза просмотра фильма не достаточно, чтобы в правильном порядке расположить услышанные диалоги /монологи. Иногда требуется повторный просмотр фильма. Задание три на определение принадлежности реплик конкретному герою иногда сопровождалось путаницей в определении принадлежности героя.

На заключительном этапе – после просмотра фильма, большинство учащихся с наименьшим количеством ошибок справились с тестовым заданием в виде выбора правильного ответа из предложенных вариантов, чтобы определить концовку заданного предложения. В предложении «Отец ушел на фронт ...» и предлагаемых вариантах ответа А) в 1944 году, Б) в начале 1942 года, В) в конце 1941 года половина учащихся допустили ошибку. Правильным является ответ «В». Следует обратить внимание на тот факт, что в аутентичных текстах кино китайские студенты слабо различают числительные. Требуется дополнительная тренировка с целью отработки числительных. Часто путаются числительные двенадцать, девятнадцать, двадцать. Если темп речи говорящего выше среднего, у китайского учащегося возникает проблема – расслышать числительные в потоке речи.

На этапе после просмотра кинофильма в качестве письменного задания было предложено написать ответ на вопрос: Как вы думаете, в чём смысл названия фильма? Многолетняя практика автора статьи показывает, что при выполнении данного типа заданий китайские студенты непроизвольно обращаются к словарю, отбирая особую лексику для выражения собственного мнения и отношения к увиденным событиям. Ответ на вопрос может сопровождаться грамматическими ошибками, но в отборе лексического материала студенты разбравшись, стараются выбрать слова, наиболее полно отражающие его личное мнение.

Методически грамотно выстроенная аналитическая работа с кинотекстом к короткометражному фильму «Ванька» достигает педагогического эффекта. У китайского студента непроизвольно возникает желание поделиться собственными размышлениями, оценкой просмотренного фильма не только с иностранным преподавателем, но и с одноклассниками. Нетипичная атмосфера занятия (но при этом китайский студент осознает свое присутствие на учебном занятии) способствует желанию учащегося говорить на русском языке, не бояться и не стесняться поделиться собственными размышлениями.

Хочется отметить, что использование кинофильма, как дидактического средства обучения, позволяет расширить и выйти за рамки основного учебника. Информация на сопоставление фактов культуры, традиций, особенностей быта у представителей другой национальности вызывают искренний интерес, а иногда удивление и даже изумление у китай-

ских студентов. Так, например, главный герой фильма Ваня вызвал уважение у китайских учащихся. Многие отметили, что, несмотря на свой юный возраст, а именно 12 лет, Иван строго соблюдал отцовский наказ: заботиться о младшей сестренке и матери, потому что именно он является единственным мужчиной в семье пока отец на фронте. Студенты подмечают, как Иван быстро повзрослел. Благодаря соседскому парню Иван устраивается на завод по производству механических деталей. Работа трудная и тяжелая, но Иван не жалуется. Сцена, когда Иван приносит домой хлеб и кашу для больной сестры и матери произвела на студентов большое впечатление, как и сцена прощания Ивана с отцом, их мужской разговор. На вопрос преподавателя «А как в Китае воспитывают мальчиков?» студенты указали на сходства с воспитанием мальчиков и подростков в России. Китайские ребята мужского пола тоже воспитываются в атмосфере старшего в семье, защитника младших, не целесообразно демонстрировать свои слабости и слезы, например, матери.

Итак, аналитическая работа с короткометражным фильмом «Ванька» режиссера Игоря Мельникова велась в течение двух учебных занятий. Студенты института машиностроения, подавляющее число которых мужского пола (98 человек), дали положительную оценку данного фильма, развернуто аргументировали, по каким причинам фильм понравился, какие сцены вызвали наибольший интерес, какие факты (особенно на сопоставление культурных особенностей) удивили их. Студенты института русского языка, наибольшую численность которых составляют девушки (23 человека), также положительно восприняли просмотр данного фильма, отметили, что при прослушивании диалогов были максимально сосредоточены на их содержании. Пятеро студентов указали, что аудитивные навыки, по их мнению и наблюдениям, улучшились.

Заключение

Таким образом, «обучение русскому языку с использованием аутентичных кинофильмов способствует интенсификации учебного процесса, придает ему максимальную коммуникативную направленность. Погружая китайских студентов в языковую среду, способствует их вовлечению в процесс коммуникации на русском языке» [6]. В условиях отсутствия языковой среды кинофильмы могут частично ее компенсировать.

«Опора на аутентичные видеоматериалы создает благоприятные условия для овладения обучаемым новой страноведческой информацией, речевым поведением носителей языка, способствует знакомству учащихся с бытом народа, его культурой» [11]. Оказывая мощное эмоциональное влияние на зрителя «рождается эффект присутствия» и «эффект соучастия», способствующий повышению интереса учащегося к воспринимаемому материалу [11], удовлетворению их познавательного интереса. Кинофильмы «предоставляют возможности для постижения этнокультурных особенностей страны изучаемого языка и для сравнения их со своеобразием родной культуры, а также поведения людей в разных ситуациях межкультурного общения» [12].

Литература

1. Бродзели, А. О. Использование видеоматериалов на уроках РКИ: лингвометодический аспект / А. О. Бродзели // Университетские чтения, 2019. Материалы научно-методических чтений ПГУ. Часть VI. – 2019. – С. 44-49.
2. Воробьева, Г. В. Язык кино в обучении иностранцев русской речи / Г. В. Воробьева, Л. А. Батурина // Высшее образование России. – 2012. – № 6. – С. 165-167.
3. Арапова, О. Г. Коротко о главном. Смотрим короткометражные фильмы: пособие для студентов, изучающих русский язык как иностранный / О. Г. Арапова, А. В. Анисимова. – 2 изд. – Москва : Русский язык. Курсы, 2019. – 120 с.

4. Гельфрейх, П. Стоп-кадр! Смотрим и обсуждаем: пособие по развитию разговорной речи на основе роликов юмористического киножурнала «Ералаш» / П. Гельфрейх, М. Низник. – Санкт-Петербург : Златоуст, 2022. – 240 с.
5. Эрлих, Я. В. Эпизоды. Videокурс для развития речи: учеб. пособие. / Я. В. Эрлих. – Москва : Русский язык. Курсы, 2020. – 192 с.
6. Гончарова, А. В. К вопросу о перспективах использования видеоматериала на уроках русского языка как иностранного / А. В. Гончарова, Л. А. Артюхова // Актуальные проблемы изучения языка, литературы и журналистики: достижения, перспективы, инновации: Материалы международной научно-практической конференции. – Абакан, 18-19 ноября 2020. – 2020. – С. 52 – 54 .
7. Мэн Линся. Обучение русскому языку как иностранному в вузах Китая: проблемы и пути их решения (из опыта работы преподавателей Муданцзянского педагогического университета [Текст] / Мэн Линся // Вестник Томского государственного педагогического университета. – 2016. – № 7 (172). – С. 70 – 74 .
8. Гао Фэнлань. Особенности обучения русскому языку в китайских вузах / Гао Фэнлань // Педагогическое образование России . – 2016. – № 12. – С. 41- 45.
9. Храменко, Т. А. Обучение русскому языку как иностранному с использованием современных аутентичных фильмов короткометражного формата / Т. А. Храменко // Технологии обучения русскому языку как иностранному и диагностика речевого развития: Материалы XXI международной научно-практической конференции, посвященной 100-летию УО БГМУ и 60-летию обучения иностранных граждан в Беларуси, г. Минск, 21 октября 2021 . – 2022. – С. 482-487 .
10. Бегийович, О. С. Кино в обучении иностранным языкам / О. С. Бегийович // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия «Лингвистика». – 2009. – № 8. – С. 75-77.
11. Ревина, Е. В. Использование аутентичных видеоматериалов в процессе обучения иностранному языку / Е. В. Ревина // Вестник Самарского государственного технического университета. Серия: Психолого-педагогические науки . – 2015. – № . – С. 98 – 103.
12. Самчик, Н. Н. Применение аутентичных видеоматериалов на занятиях по русскому языку как иностранному: практический аспект / Н. Н. Самчик // Азимут научных исследований: педагогика и психология . – 2019. – № 3 (28). – С. 244 – 246.

References

1. Brodzeli A. O. Ispol'zovanie videomaterialov na urokah RKI: lingvometodicheskij aspekt [Tekst]. Universitetskie chteniya, 2019. Materialy nauchno-metodicheskikh chtenij PGU. CHast' VI, 2019, ppS. 44–49 .
2. Vorob'eva, G. V., Baturina, L. A. YAzyk kino v obuchenii inostrancev russkoj rechi [Tekst]. Vyshee obrazovanie Rossii, 2012. No. 6, pp. 165–167 .
3. Arapova, O. G. Korotko o glavnom. Smotrim korotkometrazhnye fil'my: posobie dlya studentov, izuchayushchih russkij yazyk kak inostrannyj, 2 izd. M: Russkij yazyk. Kursy, 2019.
4. Gel'frejh, P. Stop-kadr! Smotrim i obsuzhdaem: posobie po razvitiyu razgovornoj rechi na osnove rolikov yumoristicheskogo kinozhurnala «Eralash». P. Gel'frejh, M. Niznik. SPb: Zlatoust, 2022. 5. Erlih, YA. V. Epizody. Videokurs dlya razvitiya rechi: ucheb. posobie. YA. V. Erlih. M.: Russkij yazyk. Kursy, 2020.
6. Goncharova A. V., Artyuhova L. A. K voprosu o perspektivah ispol'zovaniya videomateriala na urokah russkogo yazyka kak inostrannogo [Tekst] / Goncharova A. V., Artyuhova L. A. Aktual'nye problemy izucheniya yazyka, literatury i zhurnalistiki: dostizheniya, perspektivy, innovacii: Materialy mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii, Abakan, 18-19 noyabrya 2020, 2020, pp. 52–54 .
7. Men Linsya Obuchenie russkomu yazyku kak inostrannomu v vuzah Kitaya: problemy i puti ih resheniya (iz opyta raboty prepodavatelej Mudancyanskogo pedagogicheskogo universiteta [Tekst]. Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta, 2016, No. 7 (172), pp. 70–74 .
8. Gao Fenlan' Osobennosti obucheniya russkomu yazyku v kitajskih vuzah [Tekst]. Pedagogicheskoe obrazovanie Rossii , 2016, No. 12, pp. 41- 45.
9. Hramchenko T. A. Obuchenie russkomu yazyku kak inostrannomu s ispol'zovaniem sovremennyh autentichnyh fil'mov korotkometrazhnogo formata [Tekst]. Tekhnologii obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu i diagnostika rechevogo razvitiya: Materialy XXI mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii, posvyashchennoj 100-letiyu UO BGMU i 60-letiyu obucheniya inostrannyh grazhdan v Belarusi, g. Minsk, 21 oktyabrya 2021, 2022, pp. 482–487 .

10. Begijovich O. S. Kino v obuchenii inostrannym yazykam [Tekst]. Vestnik YUzhno-Ural'skogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya "Lingvistika", 2009. No. 8, pp. 75–77.

11. Revina E. V. Ispol'zovanie autentichnyh videomaterialov v processe obucheniya inostrannomu yazyku [Tekst]. Vestnik Samarskogo gosudarstvennogo tekhnicheskogo universiteta. Seriya: Psichologo-pedagogicheskie nauki, 2015, pp. 98–103.

12. Samchik N. N. Primenenie autentichnyh videomaterialov na zanyatiyah po russkomu yazyku kak inostrannomu: prakticheskij aspekt [Tekst] / Samchik N. N. // Azimut nauchnyh issledovanij: pedagogika i psichologiya, 2019, No. 3 (28), pp. 244–246.

